

Mille feuilles

Informação para os pais



Caros pais

O seu filho está a aprender francês com “Mille feuilles”. Gostaria de saber o que está neste material pedagógico e como acompanha o seu filho na aprendizagem da língua estrangeira?

Pode encontrar as respostas a estas e outras perguntas sobre “Mille feuilles” nesta brochura. Saiba mais sobre a melhor forma de apoiar o seu filho na aprendizagem.

Conteúdo

Um material pedagógico francês contemporâneo	3
O universo “Mille feuilles”	4
Aprender francês com “Mille feuilles”	5
10 Vantagens de “Mille feuilles”	12
Coragem para cometer erros	17
Como pode apoiar melhor o seu filho	18

Um material pedagógico francês contemporâneo

Parece que não foi há muito tempo que você mesmo aprendeu francês ou outra língua estrangeira na escola? Lembra-se que o “tema” das aulas era principalmente gramatical?

Se o seu filho está a aprender francês hoje em dia, irá lidar com temas que interessam a crianças da sua idade. À medida que o seu filho se envolve com conteúdos excitantes, encontrará estruturas gramaticais e notará regularidades. Ao mesmo tempo, descobre palavras que ainda não conhece. Tarefas formuladas abertamente ajudam-no a descobrir o significado dos conteúdos, das palavras e das regularidades observadas.

Os materiais pedagógicos modernos, como “Mille feuilles” criam um ambiente de aprendizagem que permite aos alunos construir ativamente o conhecimento e ajudar a moldar o curso do seu processo de aprendizagem. A grande liberdade criativa permite-lhes trabalhar nas tarefas de uma forma que corresponda aos seus recursos, competências e interesses individuais.

Uma língua é aprendida da forma mais eficiente quando existe uma necessidade real de comunicação. É por isso que “Mille feuilles” cria uma variedade de situações de ensino em que os alunos experimentam como podem usar a língua para agir com sucesso: jogar um jogo, contar uma história, escrever um relatório, etc.

Nas páginas seguintes, descubra os componentes do universo “Mille feuilles” e descubra como é a estrutura típica de uma unidade de aprendizagem.

O universo “Mille feuilles”

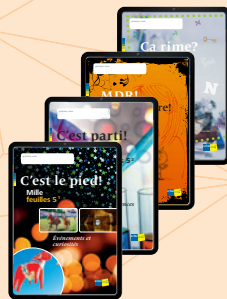
A base do material didático é formada pelos livros de trabalho, os chamados *magazines*. Dependendo das suas necessidades, os alunos trabalham com o livro impresso ou com a versão digital. Além disso, tanto a caixa de vocabulário *fichier* bem como o *revue*, no qual documentam o seu processo de aprendizagem individual, são partes integrantes do material didático. Os materiais adicionais disponíveis para os alunos incluem o dicionário “mini-dic” e a partir do 5.º ano o “midi-dic”, o livro de gramática “mini-grammaire” e a caixa de jogos de línguas “On bavarde?”.

Magazine: livro temático e livro de exercícios num

magazine
impresso



magazine
digital



Revue: folheto de síntese

+



revue impresso

+



caixa de vocabulário
com cartões didáticos



fichier digital

+



+



+



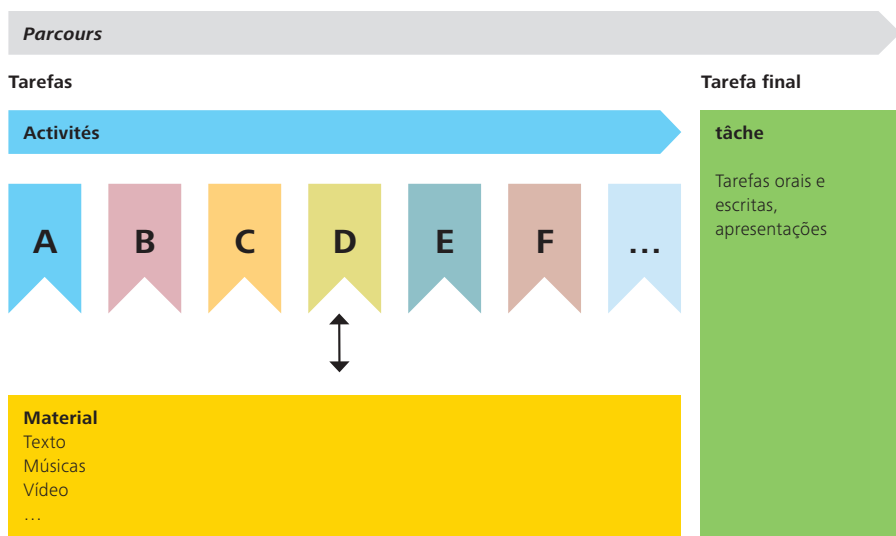
+



Aprender francês com “Mille feuilles”

A estrutura de uma unidade de aprendizagem em “Mille feuilles”

Num ano, os alunos trabalham em vários *magazines*. Cada *magazine* está estruturado da seguinte forma:



Um módulo de aprendizagem é chamado *parcours*. Isto especifica o tema do respetivo *magazine*. Os textos para ler e ouvir em francês são colocados no centro de numerosos exercícios e atividades linguísticas. Nestas *activités*, os alunos são orientados a decodificar e processar o material passo a passo.

Os alunos adquirem novos conhecimentos sobre o mundo e, ao mesmo tempo, aprendem a língua. Na *tâche*, uma tarefa desafiante no final do *parcours*, é-lhes dada a oportunidade de aplicar o que aprenderam. Eles registam as suas descobertas no *revue*

Le chemin de l'école

1. Samuel

Salut. Je m'appelle Samuel.
J'ai 13 ans.

J'habite en Inde.

Je vais à l'école avec mes 2 frères.
Je vais à l'école en fauteuil roulant.
Je ne peux pas marcher depuis ma naissance.

J'habite à 1 heure et quart en fauteuil roulant de l'école.

Mon école est à 4 kilomètres de ma maison.

Les conditions sur notre chemin sont difficiles.

à l'école
je fais du vélo
avec mes 2 frères
et il y a mes deux frères
depuis ma naissance
sur mon vélo
1 heure et quart
pour aller à l'école
de ma maison
par un chemin difficile
les conditions
du chemin
sont difficiles
et dures

14

"Mille feuilles 3"

Material

Textos para ler e ouvir

Desde o início, os alunos encontram textos franceses que se enquadram no contexto temático do *parcours* e assim nunca ficam isolados. Os contributos provêm de uma variedade de fontes e utilizam linguagem apropriada à idade. O seu objetivo é dizer às crianças e aos jovens algo engraçado ou excitante ou dizer-lhes algo interessante e que valha a pena saber.

Deixe o seu filho ouvir os textos franceses com a frequência que quiser. Abstenha-se de traduzir os textos de forma sistemática. Nesta fase, o seu filho não precisa de compreender tudo em pormenor.

Imagens como ajuda à descodificação

Não se deixe enganar pela sequência de páginas: O início de um *parcours* não é um salto para a água fria! O processamento do *parcours* começa com a *activité A*, onde os alunos são introduzidos aos textos do material. A escuta e a leitura dos textos é, portanto, sempre orientada. No início, os alunos normalmente só compreendem o conteúdo através dos seus indícios. As fotografias ajudam-nos a decifrá-lo.

La coccinelle



La coccinelle est un insecte avec 4 ailes. Elle marche et vole.
La coccinelle vit dans les jardins, les prés et les champs.
Elle est active le jour.
La coccinelle est rouge, noire ou jaune, avec des points.
Elle mesure entre 3 et 5 mm.
La coccinelle mange jusqu'à 100 pucerons par jour.
Elle pond entre 100 et 400 œufs par an.
La coccinelle aide les plantes en mangeant des pucerons.



elle
est
de
couleur
rouge
et
noire
avec
des
points
noirs
sur
son
dos

17

"Mille feuilles 3"

Activités

Descodificar o conteúdo

Nas *activités* os alunos primeiro descodificam os textos do material e depois preparam-se para resolver a *tâche*. Enquanto trabalham nas *activités* praticam estratégias de aprendizagem de línguas*, estruturas gramaticais e regras, bem como vocabulário temático e quotidiano. As tarefas variadas oferecem numerosas oportunidades para ouvir, ler, falar e escrever. Os exercícios, que são na sua maioria de conceção aberta e com vários

passos, permitem aos alunos envolverem-se com a língua e o conteúdo de uma forma exploratória. Na maioria dos casos, são possíveis diferentes soluções e resultados. As *activités* estão relacionadas com o conteúdo e fazem sentido para os alunos. A prática isolada das palavras e regras, desligada do contexto, é a exceção e só se encontra quando serve para resolver *atâche***.

Ajude o seu filho a completar os trabalhos de casa. Cumpra as especificações da tarefa. Não é necessário que desenvolva as suas próprias tarefas para o seu filho que não estejam previstas em “Mille feuilles”.

Activité F

Le chemin de l'école

Du erfährst interessantes über den Schulweg von Kindern auf der ganzen Welt.
Du sprichst über deinen eigenen Schulweg.

Namen Letzte Lesen

Sprechen Kulturen im Fokus

1. Regardez les photos aux pages 14 à 17. Samuel hat die schon kennen gelernt. Schau die Bilder der anderen Kinder an und stell Vermutungen an. Racontez en allemand.

2. Écoutez et lisez les textes. Wie hessen die 4 Kinder? Wo wohnen sie?

3. Sucht und markiert die beiden Sätze in allen Texten: Je m'appelle... / J'habite...

4. Note les noms des enfants et leurs pays dans la grille.

Nom de l'enfant	Pays
Samuel	Inde

5. Vergleiche eure Tabellen und sucht auf der Weltkarte, wo die 5 Kinder leben.

40

**Bilder nutzen
Namen und Zahlen markieren
Die Bedeutung erraten**

**Facilitez
leurs pays
le grille** **erzählt
ihre Länder
die Tabelle**

“Mille feuilles 3”

Tarefas claras

É particularmente motivante para os alunos quando estes experimentam o sucesso pessoal. Este deve ser também o caso quando se trabalha nas *activités* em “Mille feuilles”. Para permitir aos alunos trabalharem independentemente desde o início, os trabalhos mais complexos são escritos em alemão. A compreensão das tarefas francesas é construída gradualmente. É importante que as tarefas possam ser compreendidas pelos alunos.

* Estratégias de aprendizagem de línguas: isto refere-se a técnicas e procedimentos que facilitam a aprendizagem.

** Para uma visão geral do vocabulário, da gramática, da pronúncia e das estratégias que o seu filho irá adquirir com “Mille feuilles”, consulte o *revue*.

Tâche

Aplicar o que aprendeu

No final de um *parcours* os alunos completam uma tarefa maior, a *tâche*. É aqui que entra em jogo o que aprendeu nas *activités*. Por exemplo, os alunos escrevem e ilustram uma história francesa, criam e encenam uma peça de teatro, criam uma produção no palco da aula, escrevem um retrato, descrevem a sua própria invenção e muito mais.

Tâche


Un jeu de loto animalier

Du spielst ein Tierlotto. Dabei sprichst du Französisch.

Sprechen

La préparation la préparation découpe die Vorbereitung schneide aus

1. Unterteile ein A4-Blatt in 6 gleich grosse Felder.
2. Découpe 6 images de la page 61.
3. Klebe die Bilder auf deine 6 Felder.
Möchtest du ein anderes Tier ins Spiel bringen? Du kannst sein Bild auf ein Feld zeichnen.
Schreibe einen französischen Satz auf einen separaten Zettel dazu. Schau auf Seite 63.



4. Découper les cartes à la page 63.
Als Gruppe braucht ihr nur die Textkarten aus einem magazine.
5. Préparez kleine Zettel zum Abdecken der Felder vor.
6. Legt die Karten in einen Sack oder dreht sie auf dem Tisch mit dem Text nach unten.
7. Écoutez les phrases du loto et entraînez-vous à les lire.

58

“Mille feuilles 3”

Tâche

Mon portrait

Du gestaltest ein Porträt von dir und erzählst anderen etwas über dich und deinen Schulweg.

Sprechen Schreiben Schreiben

1. Fais un portrait et parle de toi.
Schreibe auf:
– wie du heisst, wie alt du bist und wo du wohnst.
– wie weit es zur Schule ist, wie du zur Schule gehst und mit wem.
– was du in deinem Rucksack mitbringst.

parle de toi s'exprime über dich

2. Fais ton portrait sur une affiche.

Musterwörter und -sätze verwenden

3. Écris en français. Die Beispielsätze helfen dir:

Moi
Je m'appelle...
J'ai... ans.
J'habite à... en...
...


Mon chemin de l'école
J'habite à... mètres/kilomètres de l'école.
J'habite à... minutes/heures de l'école.

Mon sac à dos
Dans mon sac à dos, il y a...
... une trousse.
... un livre.
... des stylos.
...

D'autres informations
Voici des informations
J'ai un frère...
... une sœur.
J'ai 2 frères...
... sœurs.
J'aime le foot, le football la danse, l'art, le dessin.
J'aime lire, écouter la musique, chanter, regarder la télé, jouer, s'amuser.
...

Comment? comment?
Je vais à l'école... à pied.
... à vélo.
à trottinette.
en train.
en voiture.

Avec qui? Mit wem?
Je vais à l'école avec mes copains, mes copains, mes copains, ma sœur, mon frère.
...



55

“Mille feuilles 3”

A resolução da tarefa permitirá aos alunos utilizar o francês na escola e em situações extracurriculares.

Magazines digitais

Acesso gratuito a gravações de áudio, vídeos e jogos

Os *magazines* digitais têm o mesmo aspeto que os livros impressos, mas oferecem aos alunos opções adicionais. Muitas vezes os alunos estão interessados em ouvir ou ver gravações repetidas vezes e em ter histórias contadas várias vezes. Os alunos têm acesso gratuito a todos os conteúdos digitais, tais como gravações de áudio e vídeos, bem como programas de aprendizagem e jogos. Os *magazines* digitais representam um grande valor acrescentado para os alunos.



Conceda ao seu filho acesso a um computador, se possível. Incentive-o a utilizar os conteúdos digitais.

Trabalhar independentemente no computador ou tablet aumenta a motivação e o sucesso na aprendizagem e é experimentado como muito positivo por muitos alunos.

Pode aceder aos *magazines* digitais em: www.1000feuilles.ch



Fichier

Fichier digital

Com a *fichier* digital, o treino de vocabulário torna-se um jogo. Todo o vocabulário do 3.º ao 6.º anos letivos pode ser praticado com a *fichier* digital. Os alunos encontrarão nela as rubricas “Vocabulaire de classe”(vocabulário da aula), “Nous parlons français!”(vocabulário de sala de aula e quotidiano) e “Consig-

nes”(vocabulário instrucional) dos *magazines*. Tem a possibilidade de escolher a direção da tradução. Se introduzir uma tradução errada, é possível uma segunda tentativa. Podem também desafiar os colegas de turma para um duelo. A *fichier* digital regista o estado de aprendizagem.



O 3.º ao 6.º anos letivos, são referidos como 2.º ciclo de acordo com o programa letivo. No início deste período, os alunos ainda podem escrever de ouvido. Apenas no decorrer do 2.º ciclo, deve ser escrito “adequadamente correto”.

A *fichier* digital está disponível como uma aplicação gratuita e como uma versão de browser: www.s-fichier.ch

Encoraje o seu filho a praticar com a *fichier* digital ou os cartões didáticos. Que tal desafiá-lo para um duelo?

Fichier impressa

Os alunos escrevem o vocabulário das aulas a partir dos próprios *magazines* em cartões didáticos, que organizam e guardam numa caixa útil. Completam os termos dados com o seu vocabulário pessoal: estas são palavras e expressões que encontraram nos textos do material e na secção “Nous parlons français!” e que gostariam de registar. Os cartões didáticos permitem inúmeras formas lúdicas de treino de vocabulário.



Revue

Tornar o processo de aprendizagem visível

No *revue* os alunos obtêm uma visão geral durante todo o ano letivo do que já aprenderam e dos conhecimentos que adquiriram. O *revue* fornece uma visão dos objetivos mais importantes. Também enumera vocabulário, gramática, pronúncia e estratégias para um ano letivo. Os alunos lidam ativamente com o *revue*: nele, registam o seu vocabulário pessoal, bem como as regras gramaticais auto-formuladas e apresentadas individualmente.

Os alunos utilizam o *revue*, quando querem falar com o professor, os colegas ou os seus pais sobre o que aprenderam e o seu próprio processo de aprendizagem. Além disso, o *revue* serve-lhes de livro de referência, por exemplo, para compreender as instruções francesas nos *magazines*, para escolher estratégias apropriadas para trabalhar numa tarefa ou para ter palavras e expressões adequadas à sua disposição quando falam francês com colegas de turma.



Revue 3

O seu filho terá todo o prazer em lhe mostrar o que entendeu e aprendeu. Com a ajuda do *revue*, pode falar-lhe das suas experiências e acompanhá-lo na sua viagem de descoberta pelo mundo do francês.

10 Vantagens de “Mille feuilles”

1

Digital e interativo

Com os formatos digitais de “Mille feuilles”, aprender francês tornou-se muito mais fácil e mais excitante. As gravações de áudio e os vídeos livremente disponíveis no *magazine* digital oferecem variedade e são não só informativos como também divertidos e motivadores para os alunos. Os jogos interativos de aprendizagem facilitam a prática e a *fichier* digital também contém uma vasta gama de exercícios para o treino de vocabulário. Aprender é divertido com tal variedade!

2

Diálogo em destaque

Facilmente reconhecível pela sua representação em balões de texto, o “Mille feuilles” fornece aos alunos numerosos idiomas da sala de aula e do vocabulário quotidiano. O foco do diálogo é a situação concreta da escola – porque aqui há uma necessidade real de comunicação para os alunos. Atravem-se a falar francês nos trabalhos de grupo e não têm medo de cometer erros. Os alunos do 5.º e 6.º ano podem, além disso, praticar falar com a caixa de jogos “On bavarde?” do idioma.

3

Vocabulário personalizado

Nos *magazines* de “Mille feuilles” os alunos encontram três tipos de vocabulário: “Vocabulaire de classe”(vocabulário da aula), “Nous parlons français!”(vocabulário de sala de aula e cotidiano) e “Consignes”(vocabulário instrucional). Estas três áreas são complementadas pelos alunos com o seu vocabulário pessoal, o “Vocabulaire personnel”, que compilam de acordo com os seus próprios interesses e preferências a partir de palavras e expressões que encontraram nos textos do material, por exemplo.

4

Gramática para descobrir por si mesmo

À medida que os alunos se envolvem com textos temáticos, descobrem as regras da língua e derivam as próprias regras. As *activités* do “Mille feuilles” guiam-nos neste processo de descoberta, encorajam-nos a registar os conhecimentos adquiridos nas suas próprias palavras, e levam-nos a aplicá-los independentemente. A fim de ganhar confiança ao lidar com estruturas gramaticais, os alunos têm à sua disposição uma variedade de exercícios e jogos de aprendizagem. O desenvolvimento do conhecimento das regras começa no 3.º ano letivo e baseia-se nos requisitos do programa letivo. No *revue* claramente organizado, os alunos reúnem as suas descobertas linguísticas, as quais podem voltar a consultar em qualquer altura. A partir do 5.º ano letivo, o *mini-grammaire*, um livro de regras ilustrado e adequado à idade, está também disponível para os alunos.

Conteúdo motivador

O conteúdo dos materiais provém da literatura infantil e juvenil em língua francesa: quer se trate de livros ilustrados e não-ficção, banda desenhada, poemas ou peças de teatro – todos os textos são selecionados para serem apropriados à idade e terem motivação e potencial de identificação para os alunos. Além disso, existe um conteúdo que foi adaptado para o material didático de modo a ter em conta o facto de que nem todos os alunos aprendem à mesma velocidade. As músicas e o material de vídeo são também adaptados ao respetivo grupo etário. Não há qualquer expectativa de que compreendam os textos de imediato. Os alunos aprenderão estratégias para descodificar conteúdos, mesmo que não conheçam cada palavra. Eles baseiam-se nos seus conhecimentos anteriores, analisam as imagens e as vozes, formulam hipóteses e chegam assim ao significado. Podem recorrer a estas competências quando aprendem outras línguas estrangeiras.

Testado e desenvolvido

Antes da sua introdução, o “Mille feuilles” foi testado em 35 turmas de quatro cantões da Suíça. As reações e conclusões desta fase-piloto foram incorporadas no material didático. Mas não é só isso: o “Mille feuilles” está constantemente a ser desenvolvido. A Schulverlag plus está em estreito contacto com professores, associações de professores, institutos de formação de professores e com os cantões. Incorpora o feedback da prática, bem como as últimas descobertas científicas no material didático. Ao mesmo tempo, a digitalização da vida quotidiana da escola cria novas necessidades e oportunidades: o “Mille feuilles” não se adapta apenas a estes desenvolvimentos, mas ajuda a moldá-los como uma ajuda pedagógica inovadora.

Aprendizagem individualizada

O ensino contemporâneo oferece muito espaço para a aprendizagem individual. A estrutura modular e as tarefas abertas do “Mille feuilles” são concebidas para permitir aos alunos desenvolver o seu nível individual de competência e proporcionar a margem de manobra necessária para incorporar as suas próprias necessidades e interesses. São fornecidas atividades mais avançadas para alunos ágeis, ao mesmo tempo que estão disponíveis numerosas ajudas para alcançar os requisitos básicos. O acesso gratuito a todos os materiais digitais e aos jogos de aprendizagem facilita o trabalho independente ao seu próprio ritmo de aprendizagem.

Uma vasta gama de material pedagógico

Nos materiais de ensino convencionais, existe uma separação rigorosa entre gramática e sequências de exercícios – muitas vezes sem qualquer ligação ao conteúdo. Numa ajuda pedagógica orientada para o conteúdo e para a atividade, tal como o “Mille feuilles” a prática das estruturas e do vocabulário é incorporada nas *activités* temáticas e tem lugar no âmbito de ações linguísticas concretas. Além disso, está disponível uma vasta gama de material prático sob a forma de fichas de trabalho e jogos de aprendizagem para aprofundar e automatizar o processo de aprendizagem. Estes estão relacionados com os textos do material e com as *activités* de cada *parcours*. Nos *magazines* do 5.º e 6.º anos letivos, foi criada a rubrica opcional “1001 feuilles” no final de cada *parcours*. Isto contém outras tarefas para o *parcours*, bem como materiais de exercícios variados.

9

Prático e claro

Acabaram-se as folhas soltas e a alternância constante entre livros! “Mille feuilles” é livro temático e livro de exercícios em um. Os alunos encontrarão ajudas linguísticas e referências a regras e estratégias exatamente onde precisam delas. A estrutura dos *parcours* e a apresentação clara asseguram uma orientação intuitiva e encorajam o trabalho independente com o material didático. Os *magazines* e o *revue* são concebidos como livros de trabalho pessoais para escrever e desenhar. Isto tem inúmeros benefícios para os alunos: Podem registrar explicações de palavras, traduções, regras e observações diretamente no local. Podem marcar palavras-chave, desenhar esboços e anexar outras ajudas à compreensão. Por último, mas não menos importante, resolvem os exercícios diretamente no caderno. A fim de facilitar o trabalho constante com os textos do material, estes são oferecidos adicionalmente como cartazes A3 para o 3.º e 4.º anos letivos.

10

Económico

A 29,50 CHF (preço para escolas), o material didático “Mille feuilles” está claramente dentro da gama de preços estabelecida pelos cantões (40,00 CHF). O pacote inclui todos os materiais necessários para o ano letivo. Este inclui os *magazines*, o *revue* e a *fichier* (caixa com cartões didáticos). Também incluído no preço está a utilização de conteúdos digitais: *magazines*, *fichier* e jogos educativos.

Coragem para cometer erros

O seu filho não aprende tudo de uma vez, mas passo a passo. É permitido cometer erros, porque os erros fazem parte da aprendizagem – não importa a idade em que uma língua é aprendida. Nem tudo o que os alunos dizem ou escrevem em francês tem de estar correto desde o início. Pelo contrário: os erros são uma indicação de que os alunos estão a usar a nova língua corajosamente. A coragem para cometer erros é importante para o êxito do processo de aprendizagem e requer um ambiente de aprendizagem em que os erros são permitidos. O professor corrige conscientemente onde é benéfico para o processo de aprendizagem. A correção de todos os erros iria inibir os alunos e interferir com a aprendizagem.

Evite corrigir a escrita do seu filho. Deixe os erros que foram aceites pelo professor. Tenha confiança no facto de que os erros não afetam de forma alguma a aprendizagem posterior de forma correta.

Especialmente nos primeiros anos de aprendizagem, os alunos devem aproveitar todas as possibilidades que lhes permitam expressar algo em francês: Também podem utilizar expressões em alemão ou outras línguas ao falar ou escrever. Também podem desenhar informação, colar imagens ou utilizar gestos. Também têm acesso gratuito a dicionários e outros recursos linguísticos.

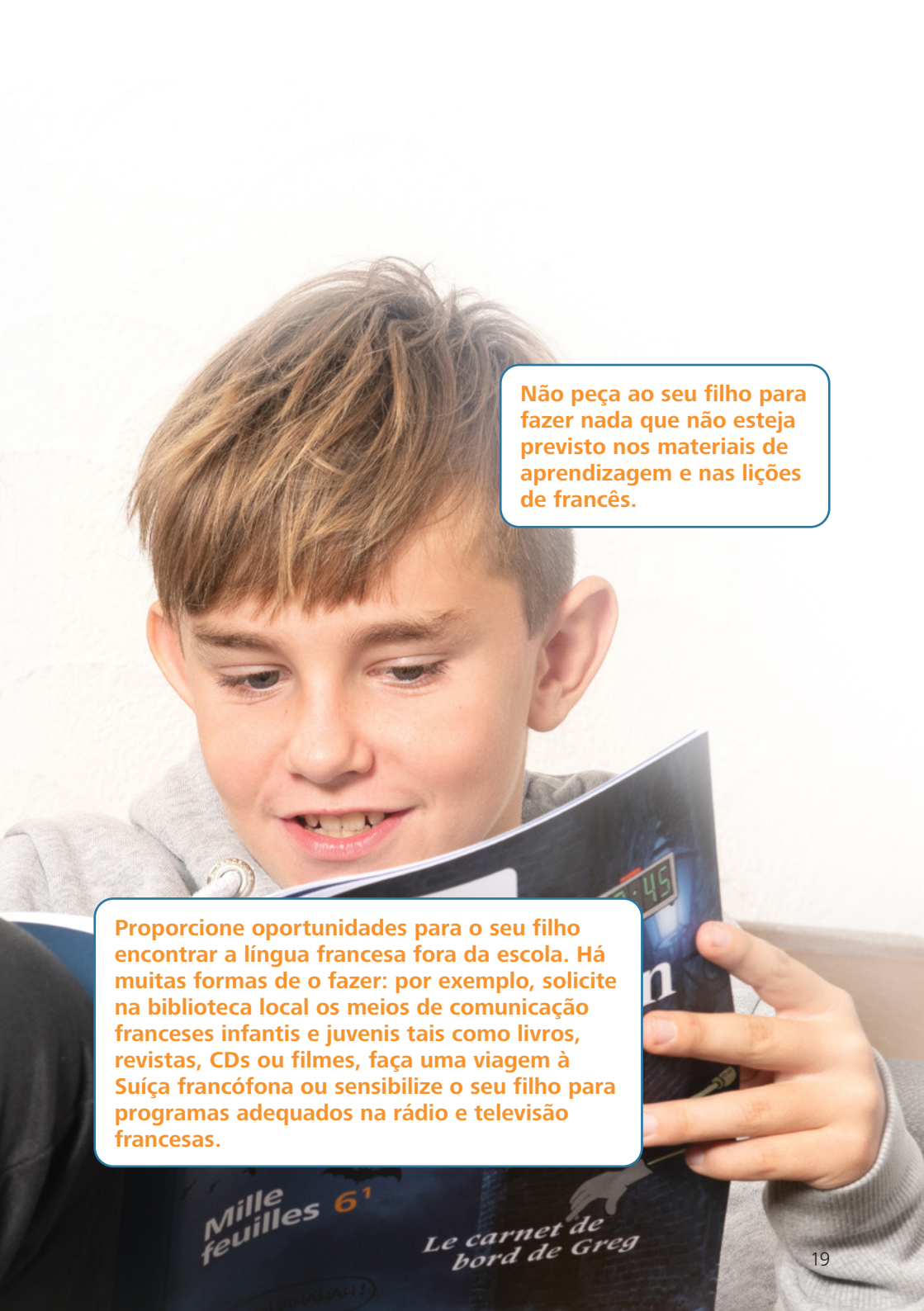
Como pode apoiar melhor o seu filho

A young girl with blonde hair tied in a ponytail is shown in profile, looking down at an open book she is holding. She is wearing a white t-shirt and a necklace. The background is a plain, light-colored wall.

Interesse-se pela disciplina de francês.

Aprece o que o seu filho já pode compreender, dizer e escrever. Não se deixe guiar pelos erros e falhas.

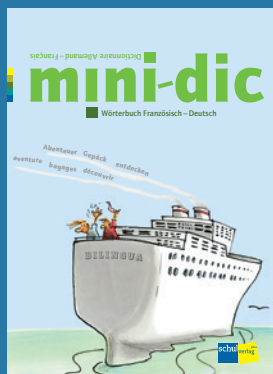
Lembre-se de que aprender uma língua estrangeira leva tempo e requer paciência. Ao mesmo tempo, enriquece o pensamento e a ação na(s) primeira(s) língua(s). Como pai, pode apoiar o processo de aprendizagem elogiando qualquer sucesso e progresso.



Não peça ao seu filho para fazer nada que não esteja previsto nos materiais de aprendizagem e nas lições de francês.


Proporcione oportunidades para o seu filho encontrar a língua francesa fora da escola. Há muitas formas de o fazer: por exemplo, solicite na biblioteca local os meios de comunicação franceses infantis e juvenis tais como livros, revistas, CDs ou filmes, faça uma viagem à Suíça francófona ou sensibilize o seu filho para programas adequados na rádio e televisão francesas.

Dicionário “mini-dic”



Dicionário
Francês–Alemão

Dictionnaire
Allemand–Français
3.º–5.º anos

Dicionário
■ 85112  □ 20.00

Primeiro dicionário estruturado por ordem alfabética e ilustrado a cores. Contém cerca de 2500 termos em alemão e francês, que foram especialmente selecionados e parcialmente ilustrados para esta faixa etária.

O Dicionário Francês-Alemão e Alemão-Francês pode ser utilizado em aulas de francês na Suíça de língua alemã (por exemplo com “Mille feuilles”) e em aulas de alemão na Suíça de língua francesa.



10.ª edição revista 2021
© 2011 Schulverlag plus AG

“Mille feuilles – Informação para os pais” faz parte do art.º n.º 89874 e 89875

